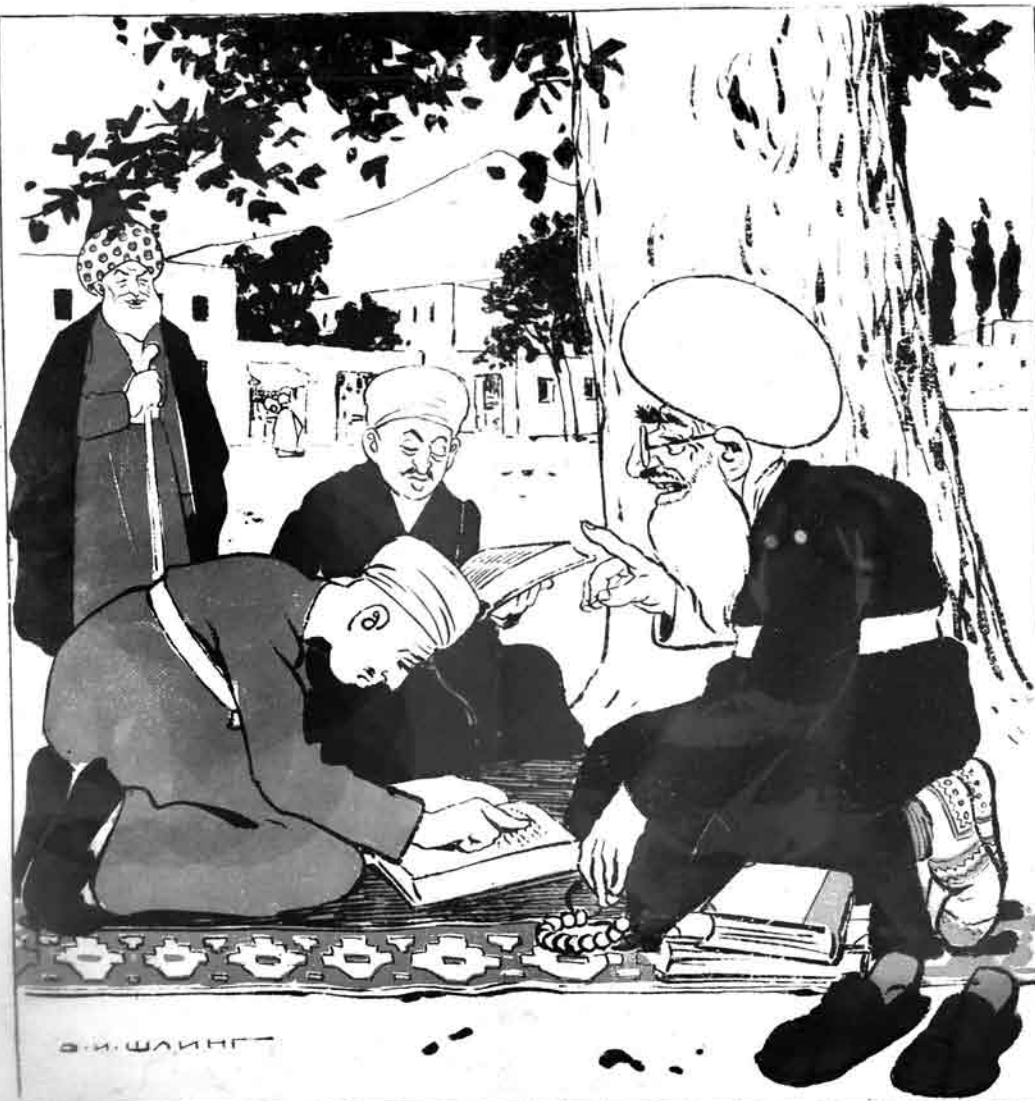


# ملا نصر الدين

۲۶ اوجوچی ایل **МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ** نیمی ۱۲ فیک №۲۶



### آبونا قیمتی

تقاریرده و ۱۲ آیلدی (۵۲ نسخه) - ۵ منات  
 روبهده: ۹ آیلدی (۳۹ نسخه) - ۴ منات  
 ۶ آیلدی (۲۶ نسخه) - ۳ منات  
 ۳ آیلدی (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قېك  
 اجیبی .ملکتر. ۱۲ آیلدی ۶ منات، ۶ آیلدی ۳ منات  
 نسخی - اداره مزده ۱۰ قېك، اوزکه شهرلده - ۱۲ قېك

مجموعه نك آدرسی:  
 تفسیر، ملا نصرالدين اداره سی  
 Г. ТФИЛИСЪ  
 РЕДАКЦІЯ ЖУРНАЛА  
 „Молла Насреддинъ“  
 آجیق تورک دیلده یازیلیمان مکتوب و مقاله  
 قبول اولونماز. آدریس ده گیشمک حتی ۳ دانه بدی  
 قېكلك مارقادر

۱۴ جمادی الاخره ۱۳۲۶

هر هفته نشر اولونور

۳۰ ایون ۱۹۰۸

### ارشاد

ایون آیی نك یگرمی یشنده گېجوقتی  
 باکو شهرنك رئیسك حکیمه گوره «ارشاد»  
 غازیتمسی باغلانندی و چاپدن تازه چخش  
 اوج میں نومرهمی ضبط اولوندی. سبده  
 یو قویولوب که ارشادک مالکی مضرد .  
 «ارشاد» غازیتمسینی انتشار ایدن شرد  
 کت طرفندن جمیع عضوره و محترم اوخو-  
 جیلاره اعلام اوانور که شرکتک باکو عضو-  
 لری یو ساعت چاپشیرلار که دوباره غازی-  
 یتنک یا «ارشاد» آدی ایله یا غیر بر آد  
 ایله انتشارینه اذن ویریلسون .

### بابی لری

تبریزده یو ساعت قحطلکدر، و اهالی  
 جورنک اوزینه حسرتدر. ده گيرمالارک  
 سولاری کسولر که ده گيرمالار یاسونلار.  
 شهرک اطرافینی آتلی لار بورویوب و هر  
 یاندان ترده کسولوب. مشروطه طرفدارلاری.  
 نك عورت اوشاخلارنك تلف اولانسی  
 اولوب، اولیانی ارمنستانه یناه آیلورلار ،  
 باغیبه، یلانکو، یورستکو، خیابان بازار-  
 جای، مارالان محله لری تماماً داغیلوب تالان  
 اولولار .  
 بوراده بر مطلب وار .  
 ایتمن خردار اولیمان ایله خیال ایله  
 یلر که تبریز دعواسی پولیته دعواسی در  
 یعنی ایه خیال ایله یلر که مشروطیت  
 دخی قورتاردی گیندی:

«دهدم مگا کور دیوب» . . . اده قویما  
 توت بو پندر سوخته باینی، ووره، توت،  
 هاری، قویما قاجدی، آل گلسی، قیرین  
 بو بابی لری، اوررا، اوررا .  
 بودر تبریز دعواسی .  
 ووزگه جورده اولایلمزدی . مثلا، مگا  
 دیورلر که فلانکس بابی در، یعنی مزنددر.  
 منده یلیرم که اونک قلی واجبدر. دخی  
 قورتاردی گیندی. یوخسه برده اوزومه  
 زحمت و روبروب باشلوم سؤال جوابی که  
 آیا دوغردانمی فلانکس بابی در، یا ایکنه،  
 حریت وجدان آدینه دوروم هله بر آد  
 فنکرده ایلیوم - قادان آیم، دوهوچی محبه  
 سی هارا، حریت وجدان هارا، بو ایشلر  
 بریزم ولایتده بریمسز، و اسلام  
 بودر تبریز دعواسی .

مجنه، یلی، مجنهد . . .  
 حاجی میرزا حسن آقا مجنهدک گوزی.  
 نك قباغنده تبریزده بر مسلمان اوشاغنی  
 عایب اولماسون مسلمان قاعدسی ایله بی.  
 حرمت ایلیولر .  
 حاجی میرزا حسن آقا مجنهدک گوزی.  
 نك قباغنده مین لرحه مسلمان عورت اوشا.  
 خلاری ایرمنستانه قاجوب اجی لرك ایونده  
 گیزه نوبلر .

اما روس باقی نك دینسی «یدولویویچ»  
 یش مین گومن خرچلیوب و صاحب سز  
 قالان آج مسلمان عورت اوشاغینه جورک  
 و روبروب که آجلا ریدان تلف اولماسولار .

بز کچین وقتده یازمشدیق که مجتهدلر  
 بالیقده حامبالارک دالنه منیر .  
 بزدن انجمنشیدلر .  
 ایندی توقع ایدریک که حاجی میرزا  
 حسن آقا مجنهدی ده گورسونلر .  
 گوسولر که یله لوطی لار و فولدورلار.  
 ده دنیاده اولای یلهرمشلر .  
 «ملا نصرالدين»

### تازه خبر

نکازبان خالانک کیندی ایستوردی توپوخلاره  
 دن سه په، ساری توپوخ گوزیه ساتشادی.  
 بر آد «جوجوه» ایلیوب چاغیردی، ساری  
 توپوخ گورسنمندی. کچین فکر ایله دی که  
 بلکه توپوخ قاطمه خالانک حیاطه کچوب،  
 و دیواره طرف بریوب دیوارک آچاق  
 برلندن باشینی قاطمه خالانک حیاطه اوزادوب  
 چاغیردی:

آی قاطمه خالا، سن الله، باخ گور بزیم  
 ساری توپوخ سزک حیاطه کچیبوب که ؟  
 یو سینده «جرچی زالخه کردی نکازبان  
 خالانک حیاطه و کیندی دیوارک یاتده گوروب  
 باشلادی مذمتی: «آی قیز، بلکه اوزگه نك  
 حیاطنده کسی زاد وار، عایب دکل مکر  
 خالچک حیاطنه باخرسان، کین جواب و بردی  
 که «ساری توپوغمز کچمشدی قاطمه خالاکه،  
 اونی سوروشوردم».

جرچی زالخا نکازبان خالا گیده ایشینی  
 قورتاروب کوچبه چغانده خان صنم عمو  
 دوستی به راست گلدی. «آی سالاملیک،  
 آی علیک سلام، نه وار نه یوخ آی زالخا حاجی؟»  
 جرچی زالخا کوچنک او طرفنه یو  
 طرفنه باخوب آغزینی آاروب بایشیدردی  
 خان صنم عمو دوستی نك قولاغنه و بیله  
 یچیلادی: «نکازبان خالانک کیندی دیوارک  
 چانغاندن قاطمه خالانک اوغلیبه کوز  
 ایلیوردی، والله من اوزوم گوزوم ن گوردم  
 اما سنی حضرت عایس بر که دیبه»

خان صنم عمو دوستی کیدردی شهریانو  
 لاجی گله. ایچری گین کی «سلام ملیک،

علیکومز سلام، آی قیز نه وار نه یوخ،  
 اوشاخلار نجهدی؟»  
 - الله شکر، سزک صادق قارنی نجهدی،  
 ایندی ماشالله دیه سن بر آز کوی یابوب؟...  
 خان صنم عمو دوستی او طرفه بو طرفه  
 باخوب باشینی اژگدی شهریانو باجینک  
 قولاغنه و یاولاشجه دیدی: «ایشینن آهزه  
 خبری یا یوخ؟» - «یوخ ایشیمهشم».

- آی قیز، شهریانو، والله، الله بیزیم  
 باشمزه داش سالاخ، دیولور که نکاذبان  
 خالانک کیندی دیواردان خلیجه قاطمه خالک  
 حیاطه سوب قاطمه خالانک اوغلی تان او.  
 ینورمت، و ناغافل یوانده اید کینک اری  
 چیخوب، یعنی نکاذبانک اوغلی چیخوب  
 گوروب و آروادینده او قدر دوکوب  
 که ایندی دیورلر او ماتیشقا قیزی ماتیشقا  
 یورقان دوشکده یاتیر.

- آی قیز نه دایشیرسان؟..

- امام حاقنی دوغور دیوردم.

بر ساعت کچیمه دی که یوتازه خبر شهرک هر  
 برینه ییلدی: شهریانو خالا، اسر خالا، اسر خالا  
 کتوم باشی به، کتوم باشی سکنه خالا،  
 سکنه خالا نور جهانه، نور جهان پر جهانه .  
 آخردنه بو خبر نکاذبانک اوزیده چالیدی.  
 آخشم جانی کینک اری کربلای قاسم  
 ایوه قایدان کی نکازبان دوردی آیاغه و  
 چادره سنی آخارا آخارا دیدی که «داحی  
 من ماتیشقانبان بر ایوده اوتورمانه؛ یا بو  
 ایوده ترک من قلام، یا گلین قلام».

خلاس، کربلای قاسم؛ آنا سینی  
 قویادی کینسون،  
 و حرص ایله گیدوب یلیشیدی عورتی نك  
 بوغازیدان که بوغوب اولدورسون .  
 سحر آجینجه اوج دفعه آلا و اوغول  
 گلینی سالدیلار ده گه نك کونگی نك آلتنه.

آنجاق بر نجه گوندن سوکرا یواش یواش  
 نکاذبانه و اوغلیبه یقین اولدی که بو دیلن  
 سوزلر بیهان دی، اما گنه هر دن بر کربلای  
 قاسم یی کاریلانده عورتی سالدی که نه نك

آلتنه که «یه سن دیواردان قاطمه خالانک  
 دایشدک»....

«یه سن دیواردا، قاطمه خالانک دایشدک!...»  
 «لاغلی»



### سینه نه

عیب گولین نه ایسی ایله دیگر یشه عمو!  
 بو ایشیک غاقین-ایتمیوب انده عمو!  
 بو فنا ایش نه ایسی تولاد دیگر اورتالغا!  
 سیزی کیم قویدی بیزیم اوستمزه دارغالغا!  
 یاراحارمی یله ایشلر دی گوروم ماللغا!  
 سالموز عالمی سیز قورخویه تشویته عمو!

نه رجوعیز وار آقام ملنی چایدی آغالار.  
 سیزه نه اوستومزه سالدی قچین قورباغالار.  
 یا ییزه صاحب اولوبدر باشی ساجلی جاغالار.  
 جوجه لرتک ییزی چکنده دیر شیشه عمو!

کنجهده بر برینی قردی مسلمان سیزه نه:  
 بو ناچاره آرابریم بولسانه دیوان سیزه نه:  
 نهده تدبیر ایلیور ملا و یک خان سیزه نه،  
 سیز نه دورنولسیگر اورتایا هر ایشه عمو!

نقاهه شهریزه سیزه گولیدر موزالان!  
 هر نه گوردو کچه یازیر ژورنالا بالجهه یالان!  
 اوقا نه یورج بازار صدینده ایکی دسته جوان!  
 سنت، یشو آیلورال قیریلور شیشه عمو!

سیزه نه گنججه یله باکو یله هم ایرهوان!  
 قره باغ هم نخو درینده قبه یا شیروان!  
 سیزه نه آی بلا چالیم سیزه نه آی آخجان!  
 سیز دیورسیر که اولاخلی کرک مبه عمو!

کیت یخیل یات آی آقام خاتنه ویرانگه.  
 ساخلاهم بر نجه کیز و زلریده باشکده.  
 ملتین قیدینی چمکک واریسه چاشکده.  
 سن دعائی قاتی حیدارتی ایت یشه عمو!



Роттер

دونقوز و پالور آغاجی





آخالیسینی اویزدنده یانیش یانغیرماق تدبیرلری (قرخ خردا دانکد هر سه قرخ دغه « آلم ترکان الله ... ادخی تو لاسویا )